

## גלריה ברבור

(רחוב שיריזלי 6)

◄◄ **16:15-17:45**: **חזון סביבתי קהילתי של נחלאות: ספרות כמקור השראה**.

שיחה ודיון על פעילות אקולוגית בנחלאות.

בהשתתפות: עינט קרמר - מייסדת ומנהלת "טבע עברי" - אחריות יהודית סביבתית, בת אל ספיבק - פעילה בקהילת "ואני תפילה" בנחלאות ועוסקת בחינוך סביבתי יהודי.

◄◄ **18:00-19:30**: **על חיים בין השפות ושפות שחוזרות לחיים**
רב שיח בין אנשים ובין שפות: אלמוג בהר - משורר, סופר וחוקר תרבות ישוחח עם מתילדה כהן סראנו - ילידת מילאנו שבאיטליה, חוקרת, כותבת ומשוררת בלאדינו. כתבה מילון עברית-לאדינו והקימה קבוצת

## מנהל קהילתי לב העיר

(רחוב אוהל משה 42)

מתחם ילדים

◄◄ **פעילות רצופה לילדים בין השעות 16:30-18:30**:

**פינת קריאה של ספרי ילדים**
סדנאות יצירה לילדים "ממה שיש בבית" - נא להביא בקבוקי פלסטיק ריקים.

## המחנה הילדי

### המחנה הילדי

### רחבת בית וינר

(רחוב שיריזלי 2)

◄◄ **פעילות רצופה בין השעות 16:00-22:00**:

"בית קפה זכויות" של התו החברתי התו החברתי הנו תו איכות הניתן לבתי קפה, פאבים ומסעדות השומרים על זכויות עובדים ועל נגישות לאנשים עם מוגבלויות. בבית הקפה חוגש שתייה חמה וקרה. בית הקפה פועל ביוזמת עמותת "במעגלי צדק" www.tav.org.il. תרומות תמורת השתייה יתקבלו בברכה. כשר.

דוכן אפיייה ביתית עוגות ודברי מאפה מעשה ידיה של חושבת השכונה - רותי בריכטא. כשר. במת מוסיקה - בחסות בית קפה אברם

◄◄ **18:30**: **להקת המשפחה: להקת רוק ירושלמית**.

מיכל גוטמן (שירה), יובל לבליך (גיטרה חשמלית),

יובל לבנה (גיטרה אקוסטית).

פרטים נוספים ב-www.myspace.com/hamishpahaband

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

מספרות בלאדינו, ורד מדר - חוקרת וכותבת על קינת נשים תימניות בשפה ערבית-יהודית, אסף גלאי - אקטיביסט ביידיש, בטי קליין - שרה בכל העולם בלאדינו, יידיש ושפות אחרות.

◄◄ **20:00-22:00**: **פתיחה של תערוכה חדשה בברבור**

"אובך" תערוכת יחיד של האמנית חנה בן חיים יולזרי.

אוצר: ינאי סגל.

האירוע במסגרת מנופים - פתיחת עונת התערוכות, ירושלים 2010. www.manofilm.org

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

◄◄ **16:30-17:30**: **סדנת ג'אגלינג ללהטוטן המתחיל - הפעילות מתאימה לילדים והורים כאחד**.

◄◄ **17:45-18:30**: **קרקסום: מופע ג'אגלינג, אקרובלאנס וליצנות. כמובן, בשיא הרצינות**.

**\*\*** עלות כרטיס לילד: 5 ש"ח /כרטיס משפחתי: 15 ש"ח

## מתחם ספסלים ברחוב מזכרת חשה

(ליד גן המשחקים)

המחנה הילדי

◄◄ **מתחם מתנות לראש השנה**
דוכני עבודות יד של חושבי השכונה בחסות "קהילת האוהל", מוצרים של אחותי - חנות סחר הוגן, מוצרים אקולוגיים של רובינא לילדים ועוד. האוהל - יהדות בלי קירות היא רשת חברתית בנחלאות שמטרתה הרחבת המכנה המשותף הקהילתי סביב הזהות היהודית ומסורת ישראל. השנה, האוהל מתחברת עם "עט לשינוי" ומעודדת את הקהילה הדתית בנחלאות לקחת חלק פעיל באירוע

www.haohel.com.

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

◄◄ **פעילות רצופה בין השעות 16:00-21:00**:

יריד ספרים של הוצאות ספרים חברתיות, שירה, מו"לות עצמאית, קומיקס, כתבי עת, פרסומים של ארגונים לשינוי חברתי, ספרי אמן ועוד.

במה ספרותית

במה בה יתקיימו הקראות טקסטים ודיונים בנושא ספרות, מעורבות חברתית, וקהילה.

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

◄◄ **19:30-20:30**: **"אל תראוני שאני שחרחרת"**

גלגוליה והסתעפויותיה של הספרות האתיופית מעברה הקדום, הנטוע במקורות היהודיים באתיופיה, דרך ההווה המתעורר בישראל ועד לעתיד שבפתח.

בהשתתפות: הסופרת אספו ברו, עו"ד יעקב גונצ'יל ודני אדמסו, מנכ"ל האגודה הישראלית למען יהודי אתיופיה.

הרצאה לקראת גיליון כתב העת "הכיוון מזרח"

◄◄ **20:45-21:45**: **חנות הספרים הוותיקה של ירושלים המזרחית Educational Book Shop מתארחת ב"עט לשינוי"**

מפגש ושיחה עם עימאד מונה, מנהל חנויות ספרים ברחוב צלאח אל-דין, על פעילות ספרותית בירושלים המזרחית וסיפורים שמאחורי הספרים. ההרצאה תהיה בשפה האנגלית. בשיתוף עם עמותת עיר עמים.

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

### בית וינר

(רחוב שיריזלי 2)

◄◄ **19:30-20:30**: **"אל תראוני שאני שחרחרת"**

גלגוליה והסתעפויותיה של הספרות האתיופית מעברה הקדום, הנטוע במקורות היהודיים באתיופיה, דרך ההווה המתעורר בישראל ועד לעתיד שבפתח.

בהשתתפות: הסופרת אספו ברו, עו"ד יעקב גונצ'יל ודני אדמסו, מנכ"ל האגודה הישראלית למען יהודי אתיופיה.

הרצאה לקראת גיליון כתב העת "הכיוון מזרח"

◄◄ **20:45-21:45**: **חנות הספרים הוותיקה של ירושלים המזרחית Educational Book Shop מתארחת ב"עט לשינוי"**

מפגש ושיחה עם עימאד מונה, מנהל חנויות ספרים ברחוב צלאח אל-דין, על פעילות ספרותית בירושלים המזרחית וסיפורים שמאחורי הספרים. ההרצאה תהיה בשפה האנגלית. בשיתוף עם עמותת עיר עמים.

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המחנה הילדי

המקום של איציק - בית קפה וטאפס בר,

מינרזה בית הוצאה לאור -

מרכז ללימודי המזרח התיכון,

קדם - בית מכירות פומביות בע"מ,

חמול שלושם - מסעדה. בית קפה. חנות ספרים.

→→**8:45-9:45pm: Educational Book Shop from East Jerusalem at Et la Shinui.**

A conversation with Imad Muna, the director of the two bookshops, about literature and the stories behind a unique collection of books. "My Goal is to make my shop a reflection of this wonderful city, to show off its amazing history, culture and people". The conversation will be held in English. www.educationalbookshop.com

The event is organized with the partnership of Ir Amim.

פסטיבל ספרות ואמנות חברתית  
 02/09/2010 | יום חמישי  
 בין השעות 16:00-23:00  
 מתחם גלריה ברבור, לאורך רחוב שיריזלי,  
 שכונת נחלאות, ירושלים



שיריזלי. שילוט יהיה במקום.  
 שימו לב! ניתן להוריד מפה מאתר  
 האינטרנט של גלריה ברבור:  
[www.barbur.org](http://www.barbur.org)

**השותפים:**  
 ניהול הפקה: מנהל קהילתי "לב העיר"  
 וגלריה ברבור.  
 הפקה: ביקורים (יזמי האירוע), ברבור  
 ובימת קדם.  
 \*לביורים נוספים נא לפנות לכתובת  
 אי-מייל  
[etleshinui@gmail.com](mailto:etleshinui@gmail.com)

**איפה זה?**  
 הפסטיבל מתקיים בשכונת נחלאות,  
 מרכז העיר ירושלים (בסמוך לשוק  
 מחנה יהודה). כל הפעילויות מתרחשות  
 לאורך רחוב שיריזלי ורחוב מזכרת  
 משה.  
 באוטובוס: מחנה מרכזית קווים:  
 18,13,21. לרדת בשוק מחנה יהודה,  
 להגיע לרחוב אגריפס ומשם שתי דקות  
 הליכה ברגל.  
 ברגל: גישה נוחה היא הליכה דרך  
 רחוב השומרון היוצא מאגריפס, בפנייה  
 הראשונה ימינה ומיד שמאלה לרחוב

ניתן לתרום ספרים יד שנייה לדוכן של  
 "ביקורים!"  
 הכניסה חופשית

תודתנו לנותני החסויות התומכים  
 באירוע - כולם עסקים מקומיים:  
 אברם, אדרבא, אלכס ליבמן - הפקה,  
 הגברה וסאונד, האגס אחד, האוזן  
 השלישית ירושלים, המקום של איציק,  
 מינרה בית הוצאה לאור, קדם - בית  
 מכירות פומביות בע"מ, תמול שלשום.

יריד של ספרים, כתבי עת, קומיקס,  
 מו"לות עצמאית, ספרי אמן וספרים יד  
 שנייה, סדנאות יצירה אקולוגית וקרקס  
 לילדים, הרצאות ורבי שיח, בית קפה  
 של התו החברתי ביוזמת עמותת מעגלי  
 צדק, במת הקראות שירה ופרוזה, מתחם  
 "תיקון עולם", פינת קריאה לילדים,  
 הופעות מוסיקה חיה,  
 יריד מתנות מיוחד לראש השנה ועוד...

ניתן יהיה לרכוש במקום עבודות יד  
 מסורתיות וחבילות שי של "סחר הוגן"  
 לראש השנה.



בר קפה-מוסיקה  
 אברם - בר קפה. מוסיקה



ספרים חדשים ומשומשים.  
 אדרבא - ספרים חדשים ומשומשים.



בית מכירות פומביות בע"מ



ביוזמת עמותת "במעגלי צדק"



האוזן השלישית ירושלים  
 DVD להשכרה ולמכירה, אולם הקרנות:  
[www.third-ear.com](http://www.third-ear.com)



תמול שלשום  
 מסעדה. בית קפה. חנות ספרים:  
<http://tmol-shilshom.co.il>



מינרה לאור  
 מינרה בית הוצאה לאור  
 מרכז ללימודי המזרח התיכון:  
[www.minerva-books.com](http://www.minerva-books.com)



האגס 1 - מסעדה צמחונית אורגנית:  
<http://www.2eat.co.il/haagas1>



המקום של איציק - בית קפה וטאפס בר  
<http://www.jercity.com/BDisplay.asp?BusinessCode=9058>

